

# CityScope

*a community newsletter for the residents of Chandler*

septiembre – octubre de 2015

Recordatorios ...

Septiembre es el mes de nuevos miembros de la biblioteca. Visite alguna de las cuatro bibliotecas públicas de Chandler para inscribirse y recibir su tarjeta gratis hoy mismo.

O visite [www.chandlerlibrary.org](http://www.chandlerlibrary.org) para inscribirse en línea.

.....

La Ciudad de Chandler, el Departamento de Servicios a Veteranos de Arizona, el Sistema de Atención Médica a Veteranos de Phoenix y la Administración de Beneficios a Veteranos presentarán la Expo de Salud y Beneficios para militares veteranos, miembros del servicio y sus familiares. El evento se realizará el sábado 24 de octubre de 2015, de 9 a.m. al mediodía en el Centro de Artes de Chandler.

La Expo es un evento gratis en donde los veteranos participantes pueden conocer mejor e inscribirse en una variedad de servicios y programas que se ofrecen sin costo.

Se distribuirá un número limitado de monedas militares de colección.

Si desea más información, visite [www.chandleraz.gov/veterans](http://www.chandleraz.gov/veterans), o llame al 480-558-2052.

.....

Las oficinas municipales estarán cerradas el lunes 7 de septiembre de 2015, en conmemoración del Día del Trabajo.

La recolección de basura y reciclables no se verá afectada por este día feriado, así que ponga sus botes en la banqueta como de costumbre.

El centro de recolección de basura y reciclables (una instalación de transferencia de autoservicio)

Celebre la alegría de nuestra ciudad en el día de juego del Alcalde

La Ciudad celebrará su novena designación como Ciudad Divertida de los Estados Unidos durante el día de juego del Alcalde de Chandler que, como cada año, se realiza en octubre. El evento incluye entretenimiento y actividades familiares y divertidas para el disfrute de toda la familia. El Departamento de Servicios Comunitarios y Vecindarios es responsable de la organización de este evento programado para el 24 de octubre, de 9 a.m. a 1 p.m., en el parque Tumbleweed, localizado en la esquina suroeste de las calles McQueen y Germann.

Habrán actividades continuas durante toda la mañana relacionadas con la salud y seguridad, tales como la oportunidad de brincar la cuerda, ejercicios para adolescentes, carreras con espuma y otros deportes de cancha tanto para niños como para sus padres. También habrá módulos de información para todos aquellos que deseen ponerse en forma. Si desea obtener más información visite [www.chandleraz.gov/dayofplay](http://www.chandleraz.gov/dayofplay).

Nuevas tarifas para los servicios de drenaje a partir del 1 de octubre; se ha implementado un calendario anual de tarifas de agua de recuperación y recolección de basura

A partir del 1 de octubre de 2015, la Ciudad de Chandler no cambiará sus tarifas de agua y agua de recuperación en invierno y en verano, como en el pasado. En su lugar, implementará una sola tarifa para todo el año. Además, entrarán en efecto los aumentos previstos en los servicios de drenaje (9 por ciento), agua de recuperación (18 por ciento) y recolección de basura (6 por ciento). Las tarifas de agua de Chandler no registrarán ningún cambio en este momento.

Los aumentos en las tarifas de aguas residuales y aguas de recuperación son necesarios para cubrir los costos adicionales del servicio de la deuda y otros costos de operación relacionados con la expansión de la infraestructura. El incremento en las tarifas de basura se basa en los contratos de servicios de recolección y eliminación y es el primer aumento desde 2005. Los cambios en las tarifas también ayudarán a mantener la salud financiera de las empresas de servicios públicos, incluyendo la cobertura del servicio de la deuda y los requisitos de la política que exige una reserva de efectivo durante los próximos años fiscales. Las tarifas de servicios municipales se revisaron como parte del año fiscal 2015-2016 que concluyó recientemente y del proceso del programa de presupuesto y mejoras de capital (CIP). Incluso con estos cambios, Chandler mantiene algunos de los costos más bajos en las tarifas de servicios (cargos por servicios, niveles de personal) en el Valle. Para obtener más información, visite [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov). Vea la tabla siguiente y descubra lo que los clientes residenciales pueden esperar con estos cambios:

#### FAMILIA RESIDENCIAL INDIVIDUAL

FONDO EMPRESARIAL

AUMENTO

AUMENTO EN EL RECIBO MENSUAL

Chandler tendrá un censo especial de media década

Muy pronto, Chandler se unirá a otras seis ciudades de Arizona para conducir un censo especial de "media década" y obtener estadísticas actualizadas sobre la población. Chandler está creciendo y necesita un conteo preciso para tener derecho a la participación de ingresos que Arizona distribuye entre las ciudades. Cada persona "contada" en Chandler significa alrededor de \$318 en fondos anuales, lo que ayuda a financiar servicios municipales esenciales.

A partir de octubre, encuestadores de la Oficina del Censo irán de puerta en puerta para obtener respuestas. Visitarán los hogares de Chandler para recopilar datos sobre las personas que viven en la casa. Todos los trabajadores portarán un gafete de la Oficina Federal del Censo y manejarán la información con estricta confidencialidad; cualquier violación podría resultar en una multa de \$250,000 y hasta cinco años de prisión.

Es posible que algunas familias de Chandler piensen que ya participaron en el censo porque Chandler tomó parte en una "prueba del censo" conducida a principios de este año, en la primavera, por parte de la Oficina Federal del censo. Esa prueba no tiene relación con este censo especial de octubre y ninguna información previamente recopilada se utilizará como parte de un conteo oficial. Necesitamos que participe en el censo especial de 2015.

"Les doy las gracias de manera anticipada por tomar parte en nuestro censo especial de 2015. Con solo unos minutos de su tiempo, ayudará a que la Ciudad de Chandler reciba los fondos necesarios para financiar muchos de los servicios en los que usted depende para mantenerse seguro y saludable".

- Alcalde Jay Tibshraeny

Recordatorios importantes sobre la basura y los reciclables

Por favor, tome nota de los siguientes recordatorios importantes sobre los botes de basura y reciclables, conforme al código municipal:

- Los botes de basura y reciclables deben colocarse en la banqueta antes de las 6 a.m. del día de recolección, pero no antes de las 6 p.m. del día anterior. Se le cobrará una cuota adicional si el camión recolector tiene que regresar a recoger un bote de basura colocado después de las 6 a.m.
- Los botes deben retirarse de la banqueta alrededor de las 9 a.m. del día posterior a la recolección.

Los botes de basura deben estar pegados a la grilla de la banqueta o enfrente de una

- Los contratistas deben realizar la recolección entre las 6 a.m. y las 5 p.m. del día programado.
- Los residentes son responsables de mantener los botes de basura y de reciclables limpios y en buen estado. Todos aquellos botes rotos, agrietados o dañados deben reportarse al departamento de Servicios de Basura, al 480-782-3510 para repararse o reemplazarse.

#### Celebraciones culturales de Chandler

Eventos del Mes de la Herencia Hispana, Mercado de arte indígena y Concurso Miss Indígena Arizona

¡Venga y experimente las tradiciones hispanas y nativo-americanas de Chandler este otoño! Marque en su calendario la Noche de Garibaldi el 18 de septiembre, durante el Paseo del arte de Chandler. En colaboración con la Asociación Comunitaria del Centro de Chandler, el evento nocturno presentará música de mariachi, bailes folclóricos, antojitos y gran variedad de vendedores de arte, además del programa tradicional del paseo del arte de los viernes. La Ciudad también presentará el Festival del Mariachi No. 16 el sábado 3 de octubre en el Centro de Artes de Chandler. Para comprar boletos, visite [www.chandleraz.gov/hhm](http://www.chandleraz.gov/hhm).

En colaboración con el programa de becas Miss Indígena Arizona, la Ciudad de Chandler ha organizado un mercado de arte indígena el sábado 11 y domingo 12 de octubre en el parque Dr. A.J. Chandler. Este evento de dos días está lleno de entretenimiento, antojitos y arte nativo-americano auténtico. Un fin de semana divertido para toda la familia. Admisión gratis. Si desea más información visite [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov).

#### Calendario de eventos especiales de octubre

- 3 Festival del Mariachi, Centro de Artes, 480-782-2680
- 4 Orquesta Sinfónica de Chandler, Centro de Artes, 480-782-2680
- 10 Chandler Jamboree, Centro de Educación Ambiental, 480-782-2895
- 10 Concurso Miss Indígena Arizona, Centro de Artes, 480-782-2680
- 10-11 Mercado de arte indígena, parque Dr. A.J. Chandler, 480-782-2214
- 15 Serie de conciertos Sonoran Sunset, Centro de Educación Ambiental, 480-782-2895
- 16 Chandler Art Walk, Dr. A.J. Chandler Park, 480-855-3539
- 19 Operación "Bienvenido a casa", Cámaras de Concejo, 480-782-2243
- 19, 22 Junta del Concejo Municipal, Cámaras de Concejo, 480-782-2180
- 24 Día de juego del Alcalde de Chandler, parque Tumbleweed, 480-782-2735
- 24 Día de nuestra ciudad, lugar pendiente, 480-782-4348

La publicación mensual del boletín informativo CityScope está a cargo del Departamento de Comunicaciones y Asuntos Públicos de la Ciudad de Chandler, 175 S. Arizona Ave. • Chandler, AZ 85225 Editora: Jennifer Honea • 480-782-2398

Los funcionarios municipales desean conocer su opinión sobre la manera en la que puede mejorar y fortalecerse nuestra comunidad. Visite [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov) y envíe sus comentarios en el enlace "Contact Us".

Sintonice el Canal 11 de cable para cobertura en vivo y repetición de juntas, anuncios de boletín, programación original y más.

Visite [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov) para obtener información actualizada sobre juntas.

#### Política de no discriminación

La Ciudad de Chandler no discrimina sobre la base de discapacidad en la admisión, acceso, trato o empleo en sus programas y actividades. Leah Powell, 235 S. Arizona Ave., Chandler, AZ 85225, 480-782-4349, es la responsable de garantizar el cumplimiento de los requisitos de no discriminación contenidos en las regulaciones del Departamento de Justicia que implementan el Título II de la Ley para Americanos con Discapacidades (ADA), incluyendo la sección 35.107. La información relacionada con las provisiones de la Ley para Americanos con discapacidades y los derechos contenidos en ella, están disponibles en la oficina de la coordinadora de ADA, Leah Powell.